

## СИНТАКСИЧЕСКАЯ СВЯЗЬ МЕЖДУ ПРИЛОЖЕНИЕМ И ГОСПОДСТВУЮЩИМ СЛОВОМ

Р. КАТАЛИНАЙТЕ

В лингвистической литературе до сих пор существуют разногласия по вопросу о характере синтаксической связи между приложением и господствующим словом. С одной стороны, она близка к подчинению. Принято считать, что приложение представляет собой особый вид определения, и соответственно этому отношения между приложением и господствующим словом рассматриваются как разновидность определительных отношений<sup>1</sup>. В. Г. Адмони отмечает, что „... определение „направлено“ к определяемому, но определяемое грамматически никак не нуждается в определении, отнюдь не направлено к нему“<sup>2</sup>. Именно такую синтаксическую связь, т.е. связь между определением-прилагательным и определяемым-существительным Н. Авазбаев считает целесообразным называть согласованием, так как оно „исчерпывает содержание определения согласования“<sup>3</sup>. Приложение, в отличие от определения-прилагательного, определяя существительное, остается морфологически самостоятельным, равноправным в этом отношении с определяемым словом. Будучи морфологически равноправным с определяемым словом, приложения-существительные находятся во взаимной лексико-семантической зависимости с определяемым-существительным. Следовательно, вряд ли можно назвать синтаксическую связь приложения с господствующим словом согласованием, здесь имеется скорее соответствие, параллелизм форм. Приложение не подчиняется господствующему слову грамматически, а стоит параллельно ему, являясь само по себе носителем грамматических значений. Оно находится при этом в тесной взаимной лексико-семантической связи с господствующим словом, определяя его синтаксически<sup>4</sup>. Зависимость приложения от господствующего слова выражается не грамматически, а лекси-

<sup>1</sup> Грудинко Б. И. К вопросу о связи компонентов в структуре словосочетания (на материале образований типа *woman doctor* в современном английском языке). — В кн.: Исследования по английской филологии, сб. III. Изд-во ЛГУ, 1965, с. 49; Лебедева Ж. С. Приложение в современном английском языке. Вопросы лексикологии и грамматики иностранных языков. Минск, 1963, с. 138; Бобылева Л. К. Стилистические возможности приложения в английском языке. — „Учен. зап. Дальневосточного гос. ун-та“, 1962, вып. IV (Владивосток), с. 95.

<sup>2</sup> Адмони В. Г. О предикативности. — „Учен. зап. ЛГПИ“, 1957, т. XXVIII, вып. 2, с. 42.

<sup>3</sup> Авазбаев Н. К вопросу о синтаксической связи между компонентами структуры приложения. — „Учен. зап. 1-го МПНИИ им. М. Горька“, 1969, т. 52, с. 6.

<sup>4</sup> Авазбаев Н. Указ. соч., с. 8—9.

чески<sup>5</sup>. Кроме того, показателем зависимой связи приложения с господствующим словом являются такие синтаксические средства, как интонация и порядок слов. Такие особенности связи приложения с господствующим словом позволяют делать вывод о том, что это не традиционное согласование, а особый вид согласования<sup>6</sup>.

С другой стороны, некоторые авторы заявляют, что приложение не является подчиненным господствующему слову и не зависит от него: „Die Apposition ist aber weder dem Substantiv, das sie näher bestimmt, unterordnet, noch von ihm abhängig“<sup>7</sup>.

Действительно, синтаксическая связь между приложением и его господствующим словом сближается с сочинением. Некоторые авторы<sup>8</sup> и считают такую связь сочинительной. Кажется, это ошибочная трактовка, поскольку члены этой структуры не находятся во взаимной независимости, характерной для сочинительной связи. „Сочинительная связь наличествует там, где слова не зависят друг от друга не только грамматически, но и лексически;... а компоненты структуры приложения предполагают логически друг друга, взаимно определяют друг друга“<sup>9</sup>. М. Л. Ванслова указывает на то, что при сочинительной связи сочетанию двух равноценных однородных членов предложения соответствуют в действительности отношения двух предметов или явлений, а сочетанию приложения с определяемым словом соответствует один предмет, только дважды названный в речи<sup>10</sup>. В. В. Виноградов говорит, что „во многих случаях трудно говорить о подчинении одного синтаксического элемента другому. В таких случаях речь может идти лишь о „взаимоподчинении“ (или „соподчинении“ по терминологии А. А. Шахматова), о взаимодействии, о соотносительности и взаимной обусловленности“<sup>11</sup>. Следовательно, синтаксическая связь приложения с его господствующим словом не может рассматриваться как сочинительная связь.

Как видно, связь приложения с господствующим словом с одной стороны сближается с подчинением, с другой – с сочинением. Но она не является ни подчинительной, ни сочинительной. Приложение грамматически не подчиняется господствующему слову. Никакого уподобления формам определяемого слова не наблюдается; это имеет место при обычном согласовании. Приложение в некоторой степени зависит от господствующего слова, поэтому их связь нельзя трактовать как согласование. Надо иметь в виду то, что хотя между сочинением и подчинением существует различие, между ними

<sup>5</sup> Пешковский А. М. Вопросы методики родного языка, лингвистики и стилистики. М., 1930, с. 102.

<sup>6</sup> Орлов К. П. Приложение в соответствии с господствующим словом в современном русском литературном языке. Канд. дис. Рязань, 1961, с. 207; Ованова М. Г. Приложение как особый вид определения в современном русском языке. Канд. дис. М., 1954, с. 122–123.

<sup>7</sup> Ries J. Was ist ein Satz. Prag, 1931, S. 10–11.

<sup>8</sup> Пешковский А. М. Указ. соч., с. 102; Бархударов Л. С. Структура простого предложения современного английского языка. М., 1966, с. 124.

<sup>9</sup> Авазбаев Н. Указ. соч., с. 8.

<sup>10</sup> Ванслова М. Л. О связи слов в предложении. – „Русский язык в школе“, 1952, № 1, с. 4.

<sup>11</sup> Виноградов В. В. Идеалистические основы синтаксической системы проф. А. М. Пешковского, ее эклектизм и внутренние противоречия. – В кн.: Вопросы синтаксиса современного русского языка. М., 1950, с. 64–65.

нет противоречия, а только переходность от одного к другому; во многих случаях сочинение и подчинение сближаются и даже переплетаются<sup>12</sup>. Следовательно, в одних структурных типах приложений более явно чувствуется подчинительная связь, в других более ярко выражается сочинительная связь. Выходит, и те авторы, которые видят в отношении приложения с господствующим словом подчинение, и те, которые считают эту связь сочинительной, частично правы, только они не усматривают другой стороны решаемой проблемы. Н. Авазбаев предлагает синтаксическую связь приложения с господствующим словом называть соподчинением<sup>13</sup>. Термин „соподчинение“ включает в себя одновременно и сочинение, и подчинение. Такое гибридное слово показывает, что автор ищет соответствующий термин для обозначения замеченной им связи.

В работах некоторых других авторов<sup>14</sup> выражается мысль о том, что связь между приложением и его господствующим словом близка к присоединительной связи. Присоединительные конструкции в последнее время широко анализируются советскими лингвистами на материале разных языков (русского, французского, английского). Присоединительная связь характеризуется как своеобразная разновидность одновременно и сочинения, и подчинения<sup>15</sup>. Таким образом, в работах вышеуказанных авторов, хотя при различной формулировке, указывается на одно и то же: на наличие в связи приложения с господствующим словом одновременно и сочинительного, и подчинительного элемента. Приравнивание связи приложения с господствующим словом к присоединительной связи нам кажется очень удачным. Между ними есть много общих черт.

Связь приложения с господствующим словом, как и присоединительная связь, не имеет чисто грамматического выражения. Присоединительная связь отличается от сочинительной и подчинительной связи рядом особенностей, но в то же время сочетается с ними в сложном и многообразном синтезе. В случае присоединения второй элемент появляется в сознании лишь после первого, а при сочинении оба члена присутствуют в сознании уже в начале высказывания<sup>16</sup>. При сочинении элементы высказывания выступают как равноправные в синтаксическом отношении единицы, при подчинении — как за-

<sup>12</sup> Шапиро М. А. О типах подчинительной связи внутри словосочетания. — „Русский язык в школе“, 1950, № 2, с. 25; Семенхин В. П. Подчинение и сочинение. — „Русский язык в школе“, 1949, № 2, с. 22—24. Виноградов В. В. Основные вопросы синтаксиса предложения. — В кн.: Вопросы грамматического строя. М., Изд-во АН СССР, 1955, с. 425—426; Иофим Л. Л. О типах предикативных единиц в английском языке. — „Учен. зап. ЛГУ Сер. фил. н.“, 1961, вып. 60, № 301, с. 97—98.

<sup>13</sup> Авазбаев Н. Указ. соч., с. 9.

<sup>14</sup> Шатух М. Г. Приложение и его роль в современном русском языке. Канд. дис. Львов, 1953, с. 144—156; Валгина Н. С. Бессоюзные присоединительные конструкции в современном русском языке. — „Русский язык в школе“, 1958, № 5, с. 42.

<sup>15</sup> Крючков С. Е. О присоединительных связях в современном русском языке. — В кн.: Вопросы синтаксиса современного русского языка. М., 1950, с. 397.

<sup>16</sup> Щерба Л. В. О частях речи в русском языке. — В кн.: Избранные работы по русскому языку. М., 1957, с. 80—81; Вейхман Г. А. К вопросу о синтаксических единствах. — ВЯ, 1961, № 2, с. 99—100; Винтман Ж. А. О присоединительных конструкциях в современном французском языке. — „Учен. зап. ЛГПИ им. А. И. Герцена. Вопросы романо-германского языкознания и методики преподавания иностранных языков“, 1970, т. 469, с. 36.

висимые. Но в обоих случаях они „умещаются в одну смысловую плоскость“<sup>17</sup>. В случае присоединения последующие элементы высказывания возникают в сознании не сразу, а лишь после того, как высказана основная мысль. Основной причиной возникновения присоединительных конструкций является дополнительное коммуникативное задание, „стремление к наиболее полной и точной речевой реализации своей мысли“<sup>18</sup>. Между основным высказыванием и присоединительными конструкциями всегда бывает длительная пауза, они выделяются логически и интонационно<sup>19</sup>. Присоединительные конструкции имеют характер добавочных сообщений: они уточняют, поясняют, развивают основное высказывание. Употребление присоединительных конструкций придает речи особые смысловые и экспрессивно-стилистические оттенки: они несут большую смысловую и эмоциональную нагрузку. Отрыв отдельных членов предложения позволяет предельно наполнить их смыслом, логически выделить, подчеркнуть<sup>20</sup>. Таким образом, присоединительные конструкции передают тонкие и разнообразные смысловые и эмоционально-экспрессивные оттенки речи.

Такое синтаксическое явление, как обособленные члены предложения, в том числе и приложения, имеет много общих черт с присоединительными конструкциями. О. И. Кругликова даже называет номинальные предложения (типа *Une forme était devant sa fenêtre. Une forme inouïe*) предложениями-приложениями<sup>21</sup>. Их сближает смысловая и грамматическая относительная самостоятельность, интонационное выделение. Однако обособленные члены предложения характеризуются интонационным выделением внутри основного высказывания, а присоединительные конструкции — отрывом от основного высказывания. Поэтому присоединение бывает после более длительной паузы, что придает ему значительно большую смысловую и грамматическую самостоятельность<sup>22</sup>. И в том, и в другом случае передаваемые смысловые оттенки бывают очень разнообразны и зависят, с одной стороны, от смысловых отношений приложения с господствующим словом, с другой — от смысловых отношений присоединительной конструкции с уточняемым словом. Их смысловые функции весьма похожи: как приложение, так и присоединительные конструкции уточняют, конкретизируют смысл основного высказы-

<sup>17</sup> Виноградов В. В. Пушкин и русский литературный язык. — В кн.: Пушкин — родоначальник новой русской литературы. М., Изд-во АН СССР, 1941, с. 577.

<sup>18</sup> Шафиро М. Е. Присоединение как явление речевого синтаксиса. Автореф. канд. дис., 1965, с. 7—8.

<sup>19</sup> Литвиненко А. И., Толмянович А. К. Присоединительная связь в современном английском языке. — „Учен. зап. Горьковского ГПИИЯ им. М. А. Добролюбова. Вопросы английской филологии“, 1967, вып. 34, с. 222—225; Мильк В. Ф. Интонация присоединения в современном английском языке. — „Учен. зап. ЛГУ. Сер. фил. н.“, 1958, вып. 50, № 262, с. 126—142; Его же. Интонация присоединения в современном английском языке в сравнении с русским. Автореф. канд. дис. М., 1960, с. 9—11.

<sup>20</sup> Валгина Н. С. Указ. соч., с. 41—42.

<sup>21</sup> Кругликова О. И. Некоторые типы номинальных предложений в современном французском языке (предложения-приложения и предложения, раскрывающие один из членов предшествующего предложения). — „Учен. зап. Горьковского ГПИИЯ“, 1958, вып. VII, с. 96.

<sup>22</sup> Валгина Н. С. Указ. соч., с. 42; Боевец А. И. О присоединительной функции некоторых причинных союзов в современном французском языке. — „Учен. зап. Ленинградского ГПИ им. А. И. Герцена. Вопросы романо-германского языкознания и методики преподавания ин.яз.“, 1970, т. 469, с. 22—23.

вания, раскрывают значение определяемого слова, дают качественную оценку предмету или содержат указание на отличительную черту признака. Приложение, как и присоединяемый элемент, всегда имеет значение чего-либо добавочного. В конструкции с приложением, как и в присоединительной конструкции, ведущее слово часто представляет собой повторение определяемого слова, что является средством выделения определенной мысли. Как присоединяемая часть, так и приложение в таких случаях становится центром высказывания, наиболее ценной информацией<sup>25</sup>. И приложение, и присоединительные конструкции могут относиться как к главным, так и к второстепенным членам предложения.

Связь приложения с господствующим словом является как бы промежуточной между сочинением и подчинением. По мнению некоторых авторов<sup>24</sup>, такую связь можно называть эквивалентной. Эквивалентность данной связи заключается в том, что, во-первых, оба компонента структуры относятся к одному и тому же лицу (предмету, понятию) и, во-вторых, каждый элемент может быть взаимозаменен и может выполнять ту же функцию в предложении. Эти признаки и являются основными, отличающими приложение от всех других членов предложения. Следовательно, это особая синтаксическая связь, свойственная только приложению.

Наряду с терминами „аппозитивная конструкция“<sup>25</sup>, „аппозитивное сочетание“<sup>26</sup>, „аппозиционные отношения“<sup>27</sup>, термин „аппозиционная связь“<sup>28</sup> выражает именно синтаксическую связь между приложением и господствующим словом.

Таким образом, вопрос о синтаксической связи приложения с его господствующим словом решается с противоположных точек зрения, и в лингвистической литературе до сих пор нет единого мнения о характере этой связи. Одни исследователи считают такую связь сочинительной, а другие — подчинительной, третьи же говорят не о согласовании в традиционном понимании этого термина, а об особом виде согласования.

Группа советских лингвистов придерживается мнения, что синтаксическая связь приложения с его господствующим словом напоминает присоединительную связь, которая является своеобразной разновидностью одновременно сочинения и подчинения.

Синтаксическая связь приложения с его господствующим словом и присоединительная связь имеют много общих черт: пауза перед приложением и пауза перед присоединительной конструкцией, особый порядок слов, лексическая зависимость от определяемого слова, известная самостоятельность,

<sup>22</sup> Баталова И. К. О характере информации в компонентах актуального членения при присоединении. — „Учен. зап. Ленинградского ГПИ им. А. И. Герцена. Вопросы романо-германского языкознания и методики преподавания ин. яз.“, 1970, т. 469, с. 13.

<sup>24</sup> Забаштанова А. Т. О приложении. — „Вопросы теории романо-германских языков и методики их преподавания“, 1970, вып. 1 (Днепропетровск), с. 109–110.

<sup>25</sup> Насимович Р. А. К вопросу о конверсии во французском языке (адъективация существительных). — „Учен. зап. Горьковского ГПИ им. М. Горького. Сер. фил. н.“, 1963, вып. 47, с. 72.

<sup>26</sup> Бертагаев Т. А. Отграничение сочетаний с приложением от сходных сочетаний. — „Русский язык в школе“, 1957, № 1, с. 16.

<sup>27</sup> Грудинко Б. И. Указ. соч., с. 49.

<sup>28</sup> Шахматов А. А. Синтаксис русского языка. М., 1941, с. 290.

выразительность конструкции, характер добавочных сообщений. Вместе с тем и приложение, и присоединительные конструкции уточняют, поясняют, конкретизируют значение как главных, так и второстепенных членов предложения. Передаваемые ими смысловые оттенки очень разнообразны. Связь приложения с господствующим словом, как и присоединительная связь, не имеет чисто грамматического выражения.

Приложение более тесно связано с предложением по сравнению с присоединительными конструкциями. Приложение может находиться в начале, в середине или в конце предложения, в то время как присоединительные конструкции всегда находятся в постпозиции по отношению к уточняемому слову, в самом конце предложения или же выходят за его пределы.

Vilniaus inžinerinis statybos  
institutas  
Kalbų katedra

Įteikta  
1976 m. birželio mėn.

## LES RELATIONS SYNTAXIQUES ENTRE L'APPOSITION ET SON ANTÉCÉDENT

R. KATALYNAITĖ

### Résumé

Les relations syntaxiques entre l'apposition et le mot auquel elle s'attache ne sont pas définies. D'une part, elles ressemblent à la subordination, d'autre part, à la coordination. Elles rappellent aussi l'adjonction qui contient à la fois des éléments de la subordination et de la coordination. Il convient le mieux d'appeler ce phénomène la relation appositive.